

中医古籍珍稀抄本精选

退庵医案

清·凌 淦 撰 清·李龄寿 批
段逸山 童舜华 点校
陈 熠 审订

【提要】

《退庵医案》作者凌淦，字仲清，号砺生，晚年别号退庵，吴江莘塔镇（今属江苏）人，清末医家。咸丰九年（公元1859年）中举。批语作者李龄寿，字辛垞，号匏斋，吴江盛泽镇人，清末医家。《退庵医案》记载医案三十则，理法兼备，施治得体，或恪守成法而取效，或别出心裁以奏功。其中六则咯血医案最值玩味，从中可见其诊治特色之大略。

辨证细致，治法丰富。凌氏诊治用药善于结合病人的病史、体质及时令特点，体现中医学的整体观念和辨证思想。例如案4指出：“阴亏火旺之体，现交春令，又值少阳相火司天之运，惟冀水能涵木，火不刑金，方为妥善。”联系病人的体质以及季节、运气，采取滋阴降火的方法治疗。又如案12载病人咯血，“前年偶有忧虑之事，适从高坠下”，凌氏辨证乃络中有瘀，病关于肝，遂以旋覆花汤辛润通络，又因患者“素体有湿”，“阳气遏塞”，病在于肺，而参用《千金》芎藭汤。凌氏对咯血的治法丰富多样，异彩纷呈，如清火（清心火、清肺火、泻肝火、降虚火、凉血热）、潜降（潜阳、降气、平肝）、消散（消瘀、化痰、通络）、滋养等。由于病机错杂，往往数法并用，随证施法，圆机活泼。

先标后本，去邪存正。凌氏辨证以辨标证为先，

治病以祛邪为要。例如案5,虽虚象叠现,但新感咳呛,一味扶正治本,无异关门留寇,且“久病难以骤复”,新邪所当急祛,故先标后本,井然有序。又如案4,初诊时,病人面色皖白,脉细数,此系阴分素亏,然“咳呛多痰不爽,咯血色紫,舌起红点。此肺胃郁热不能宣通之故”,遂“先宣通肺气”,除暴安良。二诊以后,邪热渐消,转从降火滋阴涤痰为治,标本兼顾。

画龙点睛,善用药引。凌氏用方喜入药引。例如案2,病人“肺胃留热,且有心火”,以鲜藕汁冲服。鲜藕甘寒,清热生津,凉血散瘀,对咯血之实热证颇为适宜。再如案4,在滋阴降火涤痰方中,用性味咸平、功能清热化痰的漂淡陈海蜃一两,煎汤代水,也属对证之举。又如案24,病人血热妄行,病势急暴,嘱服童便一杯,“童便尤能自还神化,服制火邪以滋肾水,大有功用”。(唐宗海《血证论·吐血》)

本书据上海中医药大学图书馆所藏清代光绪十六七年上海枕石斋本整理。原书未编目录,今照原本排印。

李先生讳龄寿，字辛垞，别号匏斋，吴江盛泽镇王江泾人，廪贡生。著有诗文、古文稿，分撰《续吴江县志》，分辑《松陵文录》，著《医话》一卷，《医方选》一卷，并《药性摘要》一卷，《医案效验》若干卷。光绪十六年^①岁次庚寅，先生卖药于莘塔凌部郎家，余尝受业学医，自季夏迄季秋，凡三阅月。

丙申^②九月望日囊隐道人谨志

丙申仲春，得囊隐道人手抄李辛垞医案十册及此《退庵医案》一册。李案因盖梅研兄所善录，出跋语一则如右(下)而归之，此案则重装后留案头备检。囊隐道人者，吴江沈陈麟，字春孙也，别署枕石斋。

巢念修志

退庵先生姓凌氏，讳淦，字仲清，号砺生，退庵，其晚年别号也。先生为吴江之莘塔镇人，中咸丰己未^③科举人，候选内部正郎，与予嗣祖兵

① 光绪十六年：公元 1890 年。

② 丙申：此指光绪 22 年，即公元 1896 年。

③ 咸丰己未：咸丰 9 年，即公元 1859 年。

部公友善，今其嗣孙昌燧，即予之表弟也。先生素通医理，又得李师辛垞及其宗长嘉六先生相与考究精微，是以临证之时神明变化，一无浮泛影响^①习气。此卷医案虽鲜，然自善悟者观之，亦足以因此得彼，窥见先生学识大略云。

光绪丙申夏五囊隐道人跋于枕石斋

① 影响：不真实的、无根据的。

(案1) 徐,三十岁,春元钱庄。风邪自口鼻吸入,肺先受之。肺主皮毛,发为风疹,目赤,面如渥丹^①,发热,咳呛,多痰,头胀,脘闷,咽痛,小便短涩,大便不行,脉浮数。风已化热,弥漫上焦,急宜肃肺卫,俾疹点透达,不致烦躁气喘为吉。

鲜竹叶^{卅张} 桑叶一钱半 连翘心三钱 薄荷叶一钱 牛蒡子炒研,三钱 马勃八分 荆芥穗一钱半 制僵蚕三钱 白杏仁去衣,三钱 银花三钱 川贝母三钱 川通草一钱 白萝卜汁一小杯,冲

复诊:风疹遍体透发,胸闷、头胀均愈,大便亦行,惟寐觉咽干,喉痛,咳痰不爽,痰中映红,据述素有咯血遗泄病,阴亏体质,易感风热,脉左弦数,右细数,舌心色紫。以微苦微辛清肺胃之热,以甘寒存肺胃之阴。

鲜芦根去节,一两 制天虫三钱 连翘心三钱 元参心五钱 净蝉衣八分 川贝母三钱 天花粉三钱 牛蒡子炒研,一钱半 川通草一钱 炙知母一钱半 桔梗四分 生甘草三分 鲜藕汁一酒

① 渥丹:润泽光艳的朱砂。多形容红润的面色。

杯,冲

(案2) 孙,洞庭山人,裕康南货。去夏咯血,至今复发,时患遗泄,胸脘不舒,夜不成寐,脉双弦,素有痰湿,肺胃留热,且有心火。治以清泄。

鲜竹叶 卅张 连翘心 朱拌,三钱 川贝母 三钱 白茅根 去心,八钱 水炙紫菀 二钱 生苡仁 四钱 元参心 四钱 全瓜蒌 三钱 茯神 朱拌,三钱 炙知母 二钱 川通草 一钱 建莲心 一钱 鲜藕汁 一酒杯,冲

复诊:投清泄心火之剂,咯血、遗泄均愈,脉亦较和,惟胸脘气分尚觉未舒,李辛垞师曰:当舒肺气,如旋覆、苏梗之类。时作太息之声,素有痰湿,以调理脾胃为治。

怀山药 元米炒黄,三钱 原支金石斛 三钱 朱拌茯神 三钱 炒苡仁 四钱 米炒川贝母 三钱 全瓜蒌 三钱 炒桔白 一钱 炒枣仁 三钱 朱拌连翘心 三钱 鲜藕汁 一酒杯,冲

(案3) 徐霭翁,洞庭山人,长泰和北货行。血虚生风,时发风块瘙痒,两手麻木,甚于

左,两足艰于举步,素有痰湿。所谓风寒湿三气也。治以养血祛风通络。

白蒺藜炒去刺,三钱 川桂枝四分 丝瓜络酒炒,三钱 左秦艽三钱 忍冬藤酒炒,三钱 酒炒橘络一钱 桑寄生三钱 炒苡仁四钱 炒荆芥一钱半 酒炒桑枝一两

(案4) 徐霭翁郎,二十岁,太平弄纸行。咳呛多痰不爽,咯血色紫,舌起红点。此肺胃郁热不能宣通之故。面色晄白,脉细数,阴分素亏也。先以宣通肺气,佐以泄热存阴。

旋覆花绢包,一钱半 蜜炙紫菀三钱 地骨皮三钱 白杏仁去皮尖,三钱 全瓜蒌三钱 肥知母炙,三钱 单桃仁杵,三钱 桑白皮蜜炙,一钱半 海蛤壳杵,五钱 川贝母三钱 老枇杷叶拭毛去筋,蜜炙,两张

李师云:可加黑驴胶。

复诊:咯血已止,咳呛多痰,浓厚,青绿色,夜间时觉轰热,舌红点已退,脉仍细数。以降火滋阴涤痰为治。

石决明生杵,一两 川贝母三钱 白滁菊三钱 旋覆花绢包,一钱半 黑山栀三钱 鲜竹茹水

退

庵

医

案

炒，一钱半 元参五钱 瓜蒌仁杵，三钱 海蛤壳杵，五钱 枇杷叶拭毛去筋，蜜炙，两张

二复：咳呛渐缓，轰热亦平，今晨略出紫黑色一口，脉数而浮。阴亏火旺之体，现交春令，又值少阳相火司天之运，惟冀水能涵木，火不刑金，方为妥善。仍守前法，兼泄木火。

鲜竹茹水炒，一钱半 川贝母三钱 粉丹皮炒，一钱半 白茅根去心，五钱 瓜蒌仁杵，三钱 海蛤壳杵，五钱 元参心四钱 经霜桑叶一钱半 石决明生杵，八钱 左牡蛎盐水煅，四钱 清阿胶蛤粉拌炒成珠，一钱半 漂淡陈海蜃一两，煎汤代水

李师云：以上三案亦得手，当继以养肺阴。

三复：咳嗽虽缓，而夜分仍作，喉间微闻痰声，今晨鼻中吸出紫红色涕，多梦纷纭，时汗出，脉数如故。上焦之热尚未清肃，明日即交春令，天暖如暮春，深恐咯血复发，与以甘寒凉润。

鲜竹沥一两，分两次冲 川贝母三钱 炙知母三钱 活水芦根一两 真滁菊三钱 石决明杵，五钱 白茅根一两 元参心三钱 左牡蛎杵，五钱 竹卷心卅片 鲜藕汁一酒杯，冲

李师云：用咸寒于凉润之中甚妙。

四复：昨交春令，夜间咯血三口，阴亏之

体，阳不潜藏，脉数仍未稍减。拟清养肺胃，复以介类潜阳。

鲜竹茹水炒，一钱半 川贝母三钱 青鳖甲酥炙，八钱 鲜藕节洗净，三个 铁皮鲜石斛四钱 元武版酥炙，八钱 甜梨肉五钱 燕窝屑四钱 海蛤壳杵，五钱 蒸桑叶一钱半 粉丹皮八钱 漂淡陈海蜃一两煎汤代水。

五复：据述昨宵咳嗽十减五六，惟黎明时有盗汗，脉数较前略平。治法总以清肺养胃滋肾三者为要领。

天花粉三钱 怀山药炒黄，三钱 元参五钱 肥玉竹炒，三钱 干藿斛三钱 元武版酥炙，一两 川贝母炒，三钱 燕窝屑四钱 炙知母二钱 白芍青黛拌，二钱 浮小麦焙，三钱 地骨皮露一小杯

临睡服琼玉膏^①三钱，开水冲。

六复：叠进清热滋养之剂，咳嗽十去六七，轰热亦平，惟夜间出痰则嗽，时有盗汗，多梦纷纭。壮火已退，阴分大伤。前法佐以固摄。

肥玉竹米炒，三钱 大白芍米炒，三钱 煅龙骨五钱 元参心五钱 怀山药米炒，三钱 煅牡蛎五

退

庵

医

案

① 琼玉膏：方名。朱震亨方。治虚劳干咳嗽。

钱 川贝母米炒,三钱 干藿斛三钱 炙鳖甲五
钱 燕窝屑四钱 酸枣仁炒,三钱 炙元武版五
钱 浮小麦焙,五钱 桃奴三个

李师云:以上诸案皆游刃于虚^①,绝不犯手。

(案5) 秦,右,五十一岁,洞庭山人。连年患吐血、血崩,及三阴虚,舌脱液,中心猪肝色,脉两手软弱无力,腰痛,头晕,手麻,耳鸣,小溲频数不禁,种种虚象叠现。今因新感咳呛,痰中映红,音嘶。久病难以骤复,先治其标,后治其本。

经霜桑叶一钱半 水炙紫菀七分 川贝母三
钱 白池菊一钱半 枇杷叶刷毛去筋,蜜炙,两张 款
冬花蜜炙,三钱 甜杏仁杵,三钱 生苡仁三钱 净
蝉衣八分 甜梨肉一两

李辛垞师曰:先治新感,得先标后本之法,方亦清灵可嘉。

(案6) 苏仰翁,宁波人,万顺祥北货行。风邪袭于肺络,咳呛多痰,夜间发热,脉数,右颐作痛。以清肃肺胃。

① 游刃于虚:语本《庄子·养生主》。比喻做事轻松自如,没有阻碍。亦作“游刃有余”。

白杏仁 制天虫 薄荷 川贝母 前胡
苡仁 瓜蒌仁 竹茹 苏梗 白莱菔汁

(案7) 陆云翁。素有咯血症,时患喉痒,痒则呛嗽,吐薄痰,脉两寸皆数,左关弦。肺虚有热也。治以清肃肺气。

甜杏仁去皮尖,三钱 紫菀水炙,七分 元参心三钱 川贝母三钱 竹茹水炒,一钱半 枇杷叶刷毛净,蜜炙,两张 鲜竹叶廿张 金沸草^①绢包,一钱半 百部一钱 甜梨肉一两 鲜藕汁一酒杯,冲

复诊:投清肺之剂,喉痒、咳呛渐愈,惟咳呛时左右肋微痛,脉左弦右数。前法佐以通络。

蜜炙马兜铃 川贝母三钱 橘络炒,一钱 蜜炙枇杷叶刷毛净,两张 天花粉三钱 竹茹水炒,一钱半 蜜炙款冬花三钱 丝瓜络炒,一钱 旋覆花绢包,一钱半 漂淡陈海蜃^②一两,煎汤代水

李师云:通络方妙。

退
庵
医
案

① 金沸草:旋覆花的别名。

② 蜃:原作“舌”。据药名改。案4两出“陈海蜃”,可证。

(案8) 郭,右,二十余岁,苏州人,广东郭安庭之妾。方书以未产流乳为乳泣。今据述病起两年,初起左侧肿痛流脓,现左右时作胀痛,搵^①之皆有乳汁,而天癸仍如期而至,似与乳泣一证有间^②。夫乳属肝胃二经,乳汁系胃液所化。又述病初发时曾因懊恼而起,显系肝火胃热郁蒸所致。脉形细数而滑。以缪仲醇疏肝清胃法缓调,俟肝胃气和,再议滋补。

青橘叶二钱 绿萼梅三钱 夏枯花一钱半
蒲公英二钱 瓜蒌仁杵,三钱 连翘二钱 炒银花
三钱 旋覆花绢包,一钱半 新绛八分 川贝母三
钱 甘菊花二钱 炒麦芽三钱

复诊:阴虚体质,血易生热,据述经事先期而至,乃血热之明征,乳汁无故自流,系肝火胃热蒸郁而成,亦在血热妄行之例。病原总由阴气亏损,气不摄血之故。前法兼以毓阴。

青橘叶一钱 白薇一钱半 蛤粉拌阿胶二
钱 绿萼梅二钱 白芍一钱半 川贝母三钱 蒲公

① 搵(wèn 问):用手指按。

② 间:区别。

英一钱 炒枯生地三钱 杭甘菊二钱

晨起空心服人乳一酒杯。

李辛垞师曰：有肿痛之候，自在肝胃郁热着想，惟必系气虚不能固摄，故搵之流乳，乃液不化血也，以益气凉血、清木火治之。鄙意以生绵芪、麦冬助其肺金，以资气化，鲜生地、茅根凉其血热，再以清疏肝火之品消其肿硬，未知有当否？

（案9） 储，右，苏州人。经事愆期，此次先期而至，腹痛，骨节、腰脊皆酸，色鲜不多，阵痛则下，胸脘闷，得暖则舒，口腻，脉数，舌黄。此气血交滞也。

四制香附三钱 单桃仁去皮尖，杵，三钱 川楝子酒炒，一钱半 酒炒川芎一钱半 吉红花酒炒，一钱 台乌药二钱 酒炒归须一钱半 延胡索酒炒，一钱半 艾叶二钱 红月季花三朵

李师云：通瘀方甚好。

退

庵

医

案

（案10） 王，上海人。头晕如在雾中，心悸，胸闷不舒，胃不思纳，倦怠嗜卧，昏昏若不知人事，或不能睡，则手足微麻，有时鼻孔微扇，晨起多痰，病已半载。此必湿痰积滞，清阳不升，浊阴不降。以辛开通其神明，以升散举其清阳。

去皮生姜一钱 竹沥三钱 半夏三钱 石菖蒲一钱 姜制朴花一钱 薤白酒洗，一钱半 川郁金切，一钱半 炙升麻三分 瓜蒌仁杵，三钱 白杏仁去皮尖，三钱 软柴胡三分

李师云：可稍加养血祛风，如当归、秦艽之类。

（案 11）屠，右，二十余岁，松江人，北圻屠仰山之妾。据述经事先期而至，至时胃中泛泛欲呕，腕下气耕作痛，头亦微痛。夫经事先期为血热，阴虚则生热；胃中欲呕，腕下作痛，皆木乘土之明征；头痛不甚，阴虚，非外感也。脉细数。治宜凉肝清胃。

酒炒上川连四分 水炒竹茹一钱半 炒黑山栀二钱 青黛拌白芍一钱半 川贝母三钱 酒炒川楝子一钱半 童便制香附二钱 炒丹皮一钱半 焙白薇一钱半 青蒿蒸，一钱半 川郁金切，一钱 白茅根去心，五钱

李师云：呕可加入吴萸、半夏。

复诊：阴亏之体，气郁不舒，少腹时胀，晨起多痰，口苦而干，胃不知味。种种皆肝木为病。肝主疏泄，气味取芳香而不燥者。

青橘叶一钱半 旋覆花绢包，一钱半 黑山栀

二钱 绿萼梅一钱半 水炒橘红一钱 醋炒柴胡四分
 青松针一钱 粉丹皮炒,一钱半 川郁金切,一钱
 川楝子一钱半 九香虫焙,一钱 台乌药二钱

(案 12) 张,左,六十八岁,上海人。据述少时曾有咯血症,已不复发。前年偶有忧虑之事,适从高坠下,旧疾复发,发时喉间介介然,遇天阴则血多痰少,晴则否。此素体有湿,络中有瘀也。脉弦数,舌腻。拟通肺肝之络,宗《金匱》旋覆花汤合《千金》苇茎汤法。

旋覆花 绢包,一钱半 单桃仁三钱 冬瓜子杵,三钱
 新绛屑一钱 生苡仁三钱 蜜炙紫菀一钱
 川通草八分 川贝母三钱 丝瓜络鸭血拌炒,一钱半
 全瓜蒌三钱 白茯苓三钱 鲜藕汁一酒杯,冲

李师云:可加入川郁金(磨冲),茜根亦可加,痰多可用蛤粉。又云:必系痰瘀阻于肺络,方甚当。凡有饮之人,遇天阴湿,先胸中不快,以阳气遏塞故也。

(案 13) 卫,右。据述腹胀如臌,已见脐凸,纳食少许,即腹胀难忍,腰痛,小便不利,晨起肿至足跗,曾针过两次,脉左细数,右沉数,舌白。此单腹重症,本系气虚作胀,加以治不如